

 LOGOSOL

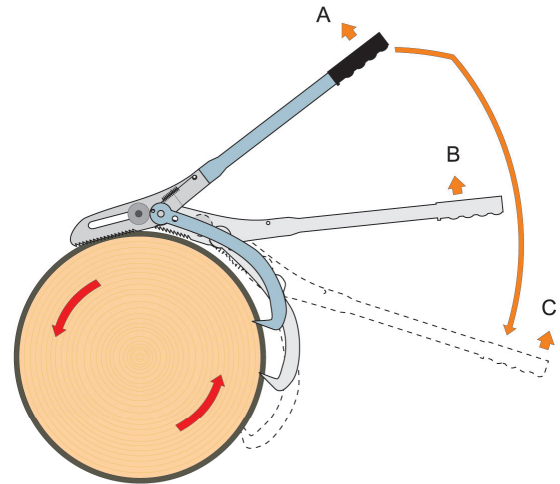
USER MANUAL

BRUKSANVISNING I ORIGINAL.
USER MANUAL IN ORIGINAL FORMAT.
BEDIENUNGSANLEITUNG IN ORIGINALAUSFÜHRUNG
GUIDE D'UTILISATION ORIGINAL.
INSTRUCCIONES ORIGINALES
ARTIKELNR. / ARTICLE NO. / RÉF: 0458-395-0075



Stockvändare
Log Turner
Stammdreher
Tourne-grume
Girador de troncos





Fördelen med stockvändaren är att du kan ta nytt tag utan att stocken rullar tillbaka. Du har hela tiden grepp om stocken.

STOCKVÄNDARE



Risk för att klämmas under stocken.



Rulla aldrig stockar uppför lutande plan. Stocken kan rulla mot dig om greppet släpper.



Tänk på att stocken kan rulla ifrån dig. Då släpper stockvändarens grepp.



Risk för klämskada. Använd skyddshandskar. Håll endast i stockvändarens handtag.



Risk för klämskada. Använd skyddsskor med stålhätta.

ANVÄNDNING

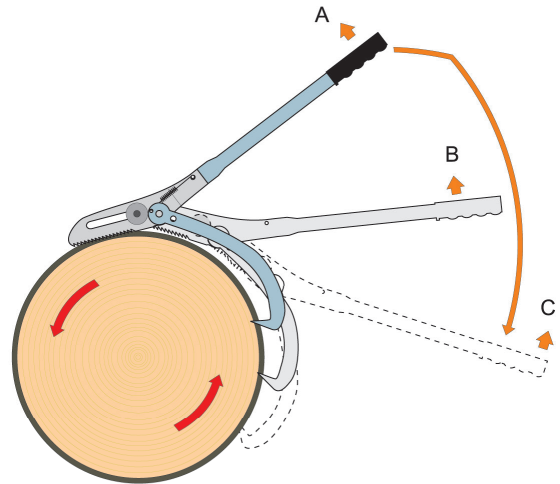
Lägg stockvändaren med krokarna nedåt mot stocken och tryck stockvändaren fram mot stocken så att krokarna öppnas och greppar stocken.

Stå rak i ryggen.

1. Rucka på ena handtaget så att du kan dra det rakt mot dig.
2. Böj dina ben och låt handtaget falla ned till sitt nedersta läge.
3. Lyft det nedersta handtaget med rak rygg så att stocken roterar. Lyft inte högre än att du står med rak rygg och armarna rakt ned.
4. Håll kvar stocken med det första handtaget och upprepa proceduren med andra handtaget.

UNDERHÅLL

Rengör och smörj fjädrarna och ytorna där stockvändarens två handtag glider mot varandra, samt krokarnas infästning. Vässa krokarna med en plattfil. Fila endast på krokens framsida. Kontrollera att CE-dekalen är läsbar.



The advantage of the log turner is that you can take a new grip without the log rolling back. You have the log in a firm grip through the whole process.

LOG TURNER



Risk of being crushed by the log.



Never roll logs upwards a slope. The log can roll towards you if you lose the grip.



Be aware that the log can roll away from you. If so, the Log Turner will lose its grip.



Risk of crush injury. Use protective gloves. Only hold the handles of the Log Turner.



Risk of crush injury. Use protective shoes with steel toe cap.

USING THE LOG TURNER

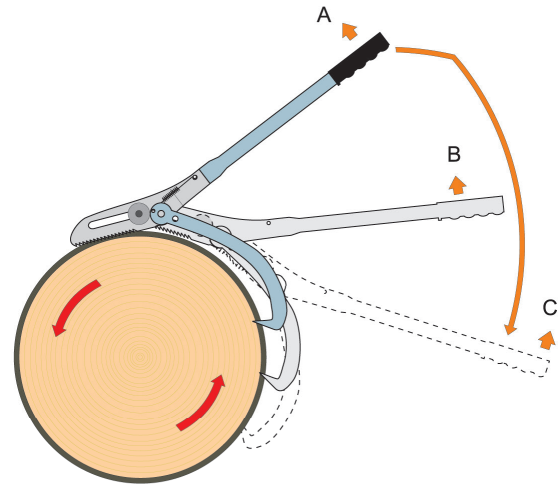
Place the Log Turner with its hooks down against the log. Press the Log Turner forward against the log until both hooks open up and take a hold of the log.

Stand with your back straight.

1. Jiggle one of the handles until you can pull it straight towards you.
2. Bend your knees and let the handle fall down to its lowest position.
3. Lift the lowest handle, standing with your back straight, and rotate the log. Do not lift higher than when you stand with your back straight and with your arms straight down.
4. Keep the log in position with the first handle, and repeat the steps using the other handle.

MAINTENANCE

Clean and lubricate the springs and the surfaces where the handles of the Log Turner slide against each other. Also clean and lubricate the bolt assembly holding the hooks. Sharpen the hooks with a flat file. Only sharpen the front side of the hooks. Make sure that the CE sticker is legible.



Sie können den Stamm damit während des gesamten Drehvorgangs fest im Griff behalten. Der Stamm wird davor bewahrt, zurück zu rollen während sie nachfassen. Eine patentierte Lösung für die ergonomische Handhabung von Stämmen.



STAMMDREHER



Der Stammdreher darf nicht zum drehen von Stämmen auf geneigten Flächen oder Rampen verwendet werden. Der Stamm kann zurück rollen falls der Stammdreher sich löst.



Rechnen Sie immer damit, dass sich der Stamm wegen der Schwerkraft bewegen kann. Der Stammdreher hält den Stamm nicht in Drehrichtung fest.



Den Stammdreher nicht dort verwenden, wo Gefahr besteht, dass weitere Stämme außer dem zu drehenden Stamm ins Rollen gebracht werden können.



Gefahr von Quetschungen. Schutzhandschuhe tragen und den Stammdreher stets fest an den Griffen halten.



Gefahr von Quetschungen. Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe tragen.

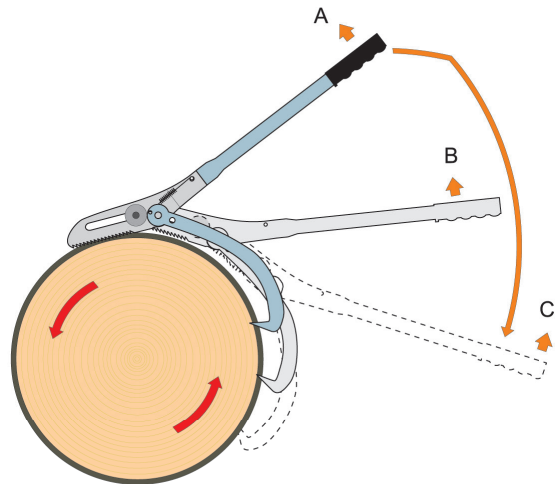
BEDIENUNG

Stehen Sie sicher und mit geradem Rücken hin. Den Stammdreher, mit den Haken nach unten, gegen den Stamm drücken damit sich beide Haken um den Stamm herum öffnen und in den Stamm einhaken.

1. Rütteln Sie an einen Griff und ziehen Sie ihn gerade nach hinten bis er in seiner Endposition ist.
2. Knie beugen und den Griff nach unten fallen lassen.
3. Mit geraden Rücken und geraden Armen den unteren Griff anheben bis der Stamm sich dreht.
4. Halte jetzt mit diesem Griff den Stamm fest und wiederhole die Prozedur mit dem anderen Griff.

WARTUNG

Überprüfen Sie regelmäßig ob die Haken und die Scharniere mit den Federn zwischen den Griffen leichtgängig sind. Bei Bedarf schmieren. Die zwei Haken müssen gelegentlich geschärft werden. Verwenden Sie eine Flachfeile. Schärfe nur auf der Vorderseite. Stets kontrollieren dass der CE-Zeichen gut lesbar ist.



L'avantage avec le tourne-grume est que vous pouvez maîtriser et continuer de travailler (en prendre une nouvelle) sans risque de voir la grume revenir roulant sur vous. Vous avez le tronc sous bonnes prises durant tout le processus.

TOURNE-GRUME



Risque de se faire coincer sous le tronc.



Ne jamais rouler les troncs vers l'amont. Il y a risque que ces troncs roulent sur vous dès que les crochets lâchent prises ou se desserrent.



Faites attention à ce que le tronc ne s'échappe pas de vous. C'est que le tourne-grume à lâché prise.



Risque d'être pincé. Utilisez des gants de protection. Tenez seulement les poignées du tourne-grume en mains.



Risque de blessure. Utilisez des chaussures de protection à embout d'acier.

UTILISATION

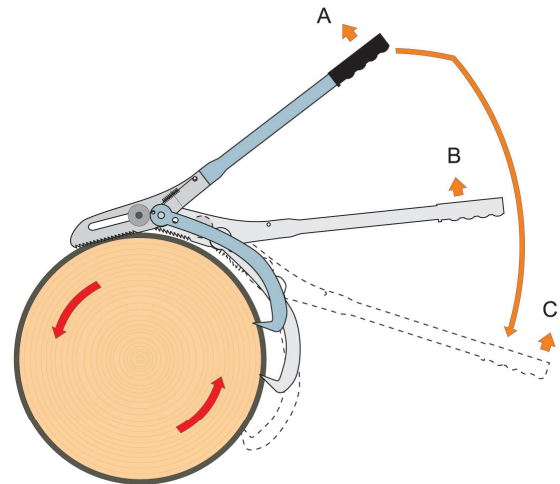
Placez le tourne-grume ensemble avec les crochets pointé vers le bas contre le tronc, puis appuyez sur le tourne-grume vers l'avant dans la direction du tronc d'arbre permettant aux crochets de s'ouvrir et d'agripper le tronc d'arbre.

Redressez vous pour rester droit.

1. Presser (comprimer fort) sur une poignée de sorte à pouvoir tirer vers soi.
2. Fléchissez vos jambes et laissez pendre la poignée à sa position la plus basse.
3. Soulevez la poignée inférieure en demeurant raide sur le dos jusqu'à obtenir la rotation du tronc d'arbre . Ne soulevez pas plus que vous ne vous teniez avec le dos droit et vos bras vers le bas.
4. Maintenez le tronc avec la première poignée et répétez la procédure avec l'autre poignée.

ENTRETIEN

Nettoyer et lubrifier les ressorts et les surfaces là où les deux poignées du tourne-grume coulissent l'une contre l'autre ainsi que les crochets de fixation. Aiguiser les crochets avec une lime plate. Limer uniquement le côté face des crochets. Vérifiez que l'étiquette CE est lisible.



El girador de troncos es el útil perfecto ya sea para rodar o girar un tronco. Usted mantiene el tronco en un agarre firme durante todo el proceso, lo que impide que el mismo retroceda cuando usted tome un nuevo agarre.

GIRADOR



Tenga cuidado de no ser atrapado o pinchado al girar o levantar el tronco.



Nunca gire los troncos en una rampa sin haber inmovilizado el tronco. Ya que, si el agarre del tronco se suelta, éste puede rodar hacia usted.



Recuerde que el tronco puede girar en dirección opuesta a donde usted se encuentra. Si eso sucede entonces vuelva a sujetar el tronco para darle vuelta con el agarre del girador de troncos.



Use guantes de protección para evitar ser lastimado al girar el tronco.



Para más seguridad, también es recomendado que utilice zapatos reforzados con puntas de acero.

INDICACIONES DE USO

Posicione el girador de troncos con los ganchos hacia abajo y presiónelo hacia el tronco para que los ganchos puedan abrirse y sujeten al tronco.

Párese derecho.

1. Sujete uno de las manijas del gancho para que pueda tirarla hacia usted.
2. Doble las piernas y baje unos de los ganchos hasta su posición más baja posible.
3. Vuelva a levantar la manija inferior del gancho que se encuentra en la posición más baja de modo que los ganchos sujeten al tronco de cada lado con fuerza y el tronco gire. Recuerde pararse con la espalda recta y los brazos hacia abajo.
4. Mantenga sujetado el tronco con la manija del gancho en posición más alta y repita el procedimiento con la otra manija.

MANTENIMIENTO

Mantenga limpias y lubricadas los resortes y las superficies donde se sujeta el tronco, así como donde los dos ganchos se cruzan. Afíle los ganchos con un afilador plano. Solo afíle la parte delantera del gancho. Asegúrese que la marca CE sea legible.

 **LOGOSOL****LOGOSOL SWEDEN**

Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, SWEDEN
Phone +46 (0)611 18285 | Fax +46 (0)611 18289
info@logosol.se | www.logosol.se